



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

Voir dans le document/

See herein

NA

Québec

NA

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC-PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet A&G -Quai de Portneuf	
Solicitation No. - N° de l'invitation EE517-211537/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client R.110811.100	Date 2021-01-12
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCM-039-18039	
File No. - N° de dossier QCM-0-43137 (039)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Standard Time EST on - le 2021-01-19 Heure Normale du l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Jean, Serge	Buyer Id - Id de l'acheteur qcm039
Telephone No. - N° de téléphone (418) 928-1906 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

AMENDMENT 004

REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)

Consultants services - Demolition of the wharf and remediation of the seabed, Portneuf wharf (Québec)

The aim of Amendment 004 is to provide answers to questions.

Please apply the following changes to the RFP:

(1) QUESTIONS AND ANSWERS 17 to 20:

	QUESTIONS/QUESTIONS	RÉPONSES/ANSWERS
17 (FR)	a. Est-ce que les coûts de laboratoire pour le suivi de la qualité de l'eau sont inclus dans les débours additionnels (Annexe C, p. 6)? b. Dans l'affirmative et dans la mesure où nous estimons que les coûts de laboratoire sont largement sous-estimés pour le suivi de la qualité de l'eau, notamment en raison de la surcharge du laboratoire pour obtenir des résultats en 24 h et considérant que des échantillons doivent être prélevés à différents moments de la journée (donc possiblement en fin de journée), devons-nous les inclure au budget?	a. Oui b. Non
17 (EN)	a. Are the laboratory costs for monitoring water quality included in the additional disbursements (Appendix C, p. 6)? b. In the affirmative and to the extent that we consider that the laboratory costs are largely underestimated for the monitoring of the water quality, in particular due to the overload of the laboratory to obtain results in 24 h and considering that samples need to be taken at different times of the day (so possibly at the end of the day), should we include them in the budget?	a. Yes b. No
18 (FR)	Au cadre de référence, à la section 20.2 Protocole de suivi de la qualité de l'eau, est-ce que les mesures ponctuelles de la turbidité et les prélèvements d'eau doivent être réalisés en complément des stations d'enregistrement en continue de MES au-delà des 10 premiers jours des activités de dragage?	Pour les fins de la proposition, considéré que non
18 (EN)	In the reference framework, in section 20.2 Water quality monitoring protocol, should the occasional turbidity measurements and water samples be taken in addition to the continuous MES recording stations beyond the first 10 days of dredging activities?	For the purposes of the proposal, considered that no

19 (FR)	Au moment de la surveillance et du suivi de la turbidité (travaux sur l'eau), si du personnel supplémentaire est requis, est-ce que ceux-ci seront facturables selon le taux présenté dans la proposition?	Les taux utilisés pour ces honoraires additionnels seront les taux présentés par l'expert-conseil à l'Annexe C pour les différents services avec honoraires fondés sur le temps. Si les ressources requises ne sont pas énumérées dans l'annexe C, l'Expert-conseil devra soumettre les ressources requises pour réaliser le travail, en incluant le CV et le taux horaire, pour approbation écrite.
19 (EN)	At the moment of monitoring and tracking turbidity (water work), if additional staff is required, will these be billable at the rate presented in the proposal?	The rates used for these additional services will be the rates presented by the consultant in Annex C for the various services with time-based fees. If the required resources are not listed in Annex C, the Consultant shall submit the resources required to perform the work, including CV and hourly rate, for written approval.
20 (FR)	Comment seront couverts les frais liés à la présence du bateau de sécurité, pour les travaux sur l'eau?	Les frais associés au bateau de sécurité seront couverts par l'entrepreneur responsable des travaux de démolition et de réhabilitation.
20 (EN)	How will the costs associated with the presence of the safety boat be covered for work on the water?	The costs associated at the safety boat will be covered by the contractor responsible for the demolition and rehabilitation work.

*** All other terms and conditions remain unchanged ***